

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

Інститут філології
Кафедра германської філології та перекладу

"ЗАТВЕРДЖУЮ"
Заступник директора
з навчальної роботи

" ____ " _____ 20__ року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Комунікативні стратегії (перша мова)

для студентів

галузь знань	<i>03 гуманітарні науки</i>
спеціальність	<i>035 філологія</i>
освітній рівень	<i>магістр</i>
освітня програма	<i>Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)</i>
вид дисципліни	<i>обов'язкова навчальна дисципліна</i>

Форма навчання	<i>денна</i>
Навчальний рік	<i>2019–2020</i>
Семестр	<i>1–2</i>
Кількість кредитів ECTS	<i>18</i>
Мова викладання, навчання та оцінювання	<i>шведська</i>
Форма заключного контролю	<i>іспит</i>

Викладачі: *Хассельстрем Карл Адам Еміль, асистент*

Пролонговано: на 20__/20__ н.р. _____ (_____) " __ " _____ 20__ р.
на 20__/20__ н.р. _____ (_____) " __ " _____ 20__ р.

Розробники: *Стасюк Олександр Сергійович, кандидат філологічних наук,
доцент*

ЗАТВЕРДЖЕНО
Завідувач кафедри
германської філології
та перекладу
_____ (_____)

Протокол № __ від "__" _____ 20__ року

Схвалено науково-методичною комісією Інституту філології

Протокол № __ від "__" _____ 20__ року

Голова науково-методичної комісії _____ (_____)

"____" _____ 20__ року

ВСТУП

1. Мета дисципліни — подальший розвиток усіх видів мовленнєвої компетенції зі шведської мови: читання, аудіювання, письма, усного монологічного та діалогічного мовлення; розширення словникового запасу; автоматизація вживання вже вивчених та засвоєння нових граматичних явищ; розвиток навичок міжкультурної комунікації та вдосконалення лінгвокраїнознавчої компетенції.

2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни: Навчальна дисципліна “Комунікативні стратегії (перша мова)” передбачає володіння шведською мовою на рівні не нижче B2 згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти і базується на знаннях, вміннях та навичках студентів, набутих під час вивчення “Практичного курсу першої мови” на бакалавраті, а також на знаннях з лінгвокраїнознавства, набутих під час вивчення курсу “Лінгвокраїнознавство країн першої мови”.

3. Анотація навчальної дисципліни — дисципліна “Комунікативні стратегії (перша мова)” охоплює лекційні та практичні заняття. На лекційних заняттях розглядаються теоретичні питання мовної комунікації. На практичних заняттях здійснюється послідовне тренування усіх видів мовленнєвої компетенції (читання, аудіювання, письма, усного монологічного та діалогічного мовлення). Практичні заняття відбуваються з використанням навчально-методичного комплексу “Rivstart B2+C1”.

4. Завдання — оволодіння дисципліною “Комунікативні стратегії (перша мова)” передбачає набуття студентами таких навичок:

- Розуміти довготривале мовлення, навіть якщо воно не досить чітко структуроване або коли його зв'язність прихована і не виражена експліцитно. Розуміти програми телебачення і фільми без надмірних зусиль.
- Розуміти довгі та складні документальні й літературні тексти, оцінюючи особливості їх стилю. Розуміти спеціалізовані статті та довгі технічні інструкції, навіть якщо вони не стосуються сфери діяльності студента.
- Швидко й спонтанно висловлюватись без очевидних утруднень у доборі виразів. Гнучко й ефективно користуватись мовою із соціальними та професійними цілями. Чітко формулювати думки й точки зору та донести свої погляди у повному обсязі до інших співрозмовників.
- Представити чіткі, детальні висловлювання на складні теми, розвиваючи окремі точки зору та доходячи логічного висновку.

- Виразати думки у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено. Писати листи, твори або доповіді на складні теми, підкреслюючи те, що мені здається найважливішим. Обрати стиль відповідно до уявного читача.

5. Результати навчання за дисципліною

Код	Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)	Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Форми і методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
1.1.	Ознаки мови як системи комунікації, засобу вираження та сприйняття дійсності.	Лекції	Модульна контрольна робота	10%
2.1.	Розуміти довготривале мовлення, навіть якщо воно не досить чітко структуроване або коли його зв'язність прихована і не виражена експліцитно. Розуміти програми телебачення і фільми без надмірних зусиль.	Практичні заняття	Модульна контрольна робота	15%
2.2.	Розуміти довгі та складні документальні й літературні тексти, оцінюючи особливості їх стилю. Розуміти спеціалізовані статті та довгі технічні інструкції, навіть якщо вони не стосуються сфери діяльності студента.	Практичні заняття	Модульна контрольна робота	15%

Код	Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та від- повідальність)	Форми (та/або методи і те- хнології) ви- кладання і на- вчання	Форми і ме- тоди оцінюва- ння та поро- говий крите- рій оцінюван- ня (за необхі- дності)	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
2.3.	Швидко й спонтанно висловлюватись без очевидних утруднень у доборі виразів. Гнучко й ефективно користуватись мовою із соціальними та професійними цілями. Чітко формулювати думки й точки зору та донести свої погляди у повному обсязі до інших співрозмовників.	Практичні за- няття	Співбесіда	15%
2.4.	Представити чіткі, детальні висловлюван- ня на складні те- ми, розвиваючи окре- мі точки зору та доходячи логічного висновку.	Практичні за- няття	Співбесіда	15%
2.5.	Виразити думки у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено. Писати листи, твори або доповіді на складні теми, підкреслюючи те, що мені здається найважливішим. Обрати стиль відповідно до уявного читача.	Практичні за- няття	Письмова робота (твір); модульна контрольна робота	15%
4.1.	Інтерпретувати й аналізувати прочитані художні твори сучасної шведської літератури	Самостійна ро- бота	Співбесіда	15%

6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання

Програмні результати навчання	Результати навчання дисципліни						
	1.1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	4.1
ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.							+
ПРН 2. Демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами.	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 5. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору.	+						
ПРН 7. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11. Демонструвати поглиблені знання з обраної філологічної спеціальності.	+	+					

7. Схема формування оцінки

7.1. Форми оцінювання студентів:

Семестрову кількість балів формують бали, отримані студентом у процесі засвоєння матеріалу з усіх тем змістового модуля за допомогою таких форм контролю: письмова робота (твір), співбесіда, модульна

контрольна робота.

Оцінювання за формами контролю:

	<i>Min. — 60 балів</i>	<i>Max. — 100 балів</i>
Письмова робота (твір) РН 2.5	2	3
Співбесіда РН 2.3–2.4	16	27
Модульна контрольна робота РН 1.1, 2.1, 2.2, 2.5	18	30
Іспит	24	40

Підсумкове оцінювання у формі іспиту. Студенти, які під час семестру набрали меншу кількість балів, ніж критично-розрахунковий мінімум — 20 балів — є неатестованими та не допускаються до іспиту.

7.2. Організація оцінювання:

Співбесіда, письмова робота (твір) та модульна контрольна робота проводяться наприкінці семестру.

7.3. Шкала відповідності оцінок:

За 100-бальною шка- лою	За національною шкалою
90–100	відмінно
75–89	добре
60–74	задовільно
0–59	незадовільно

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ЛЕКЦІЙ ТА ПРАКТИЧНИХ (СЕМІНАРСЬКИХ)
ЗАНЯТЬ

Перший семестр

ТЕМИ	Кількість годин		
	Лекції	Практичні (семінар- ські) заняття	Самостій- на робота
<i>Лекція 1–5 Практичне заняття 1–4 Тема: Людські стосунки. Навчальні матеріали: “Rivstart B2 + C1” Kapitel 5. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок</i>	10	8	18
<i>Лекція 6–10 Практичне заняття 5–8 Тема: Робота. Навчальні матеріали: “Rivstart B2 + C1” Kapitel 6. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок</i>	10	8	18
<i>Лекція 11–15 Практичне заняття 9–12 Тема: Швеція і світ. Навчальні матеріали: “Rivstart B2 + C1” Kapitel 7. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок</i>	10	8	18
<i>Лекція 16–20 Практичне заняття 13–16 Тема: Суспільство. Навчальні матеріали: “Rivstart B2 + C1” Kapitel 8. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок</i>	10	8	18
<i>Письмова робота</i>		2	
<i>Співбесіда</i>		2	
<i>Модульна контрольна робота</i>		2	
<i>Аналіз модульної контрольної роботи і підготовка до іспиту</i>		2	8

Всього — 240 год.

З них:

лекції — 40 год.

практичні заняття — 40 год.

самостійна робота — 160 год.

Другий семестр

ТЕМИ	Кількість годин		
	Лекції	Практичні (семінарські) заняття	Самостійна робота
<i>Лекція 1–6 Практичне заняття 1–5</i> Тема: Комунікація. <i>Навчальні матеріали:</i> “Rivstart B2 + C1” Kapitel 9. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок	12	10	44
<i>Лекція 7–12 Практичне заняття 6–10</i> Тема: Довкілля. <i>Навчальні матеріали:</i> “Rivstart B2 + C1” Kapitel 10. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок	12	10	44
<i>Лекція 13–18 Практичне заняття 11–15</i> Тема: Місто і село. <i>Навчальні матеріали:</i> “Rivstart B2 + C1” Kapitel 11. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок	12	10	44
<i>Лекція 19–24 Практичне заняття 16–20</i> Тема: Життя. <i>Навчальні матеріали:</i> “Rivstart B2 + C1” Kapitel 12. Індивідуальне домашнє читання в обсязі 50 сторінок	12	10	44
<i>Письмова робота</i>		2	
<i>Співбесіда</i>		2	
<i>Модульна контрольна робота</i>		2	
<i>Аналіз модульної контрольної роботи і підготовка до іспиту</i>	2	4	12

Всього — 300 год.

З них:

лекції — 50 год.

практичні заняття — 50 год.

самостійна робота — 200 год.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна:

1. *Levy Scherrer P.* Rivstart : svenska som främmande språk. B2 + C1, Textbok / Paula Levy Scherrer, Karl Lindemalm. — Stockholm : Natur och kultur, 2017. — 351 s.
2. *Levy Scherrer P.* Rivstart : svenska som främmande språk. B2 + C1, Övningsbok / Paula Levy Scherrer, Karl Lindemalm. — Stockholm : Natur och kultur, 2017. — 207 s.

Додаткова:

3. *Aftonbladet* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.aftonbladet.se>
4. *Antonym.se* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://antonym.se>
5. *Ballardini K.* Mål : Svensk grammatik på svenska / Kerstin Ballardini, Åke Stjärnlöf, Åke Viberg. — Stockholm : Natur och Kultur, 1999. — 184 s.
6. *Barthélemy A.* Sverige på svenska. Övningsbok / Antonia Barthélemy. — Lund : Antonia Barthélemy och Kursverksamhetens förlag, 1993. — 115 s.
7. *Dagens nyheter* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.dn.se>
8. *Fasth C.* Text i fokus : Övningar i läsförståelse och ordkunskap / Cecilia Fasth, Anita Kannermark. — Lund : Folkuniversitetets förlag, 2003. — 112 s.
9. *Hellstam D.* Sverige på svenska / Dagmar Hellstam. — Stockholm : Folkuniversitetets förlag, 1992. — 264 s.
10. *Holm B.* Deskriptiv svensk grammatik / redigerad av Britta Holm, Elizabeth Nylund. — Stockholm : Skriptor/Almqvist & Wiksell, 1993. — 211 s.
11. *Köhler P.O., Messelius U.* Natur och Kulturs stora svenska ordbok / Per Olof Köhler, Ulla Messelius. — Stockholm : Natur & Kultur Läromedel, 2006. — 1247 s.
12. *Lexin* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <http://lexin.nada.kth.se>
13. *Marklund Sharapova E.* Norstedts stora ryska ordbok : Rysk-svensk/svensk-rysk / Elisabeth Marklund Sharapova. — Stockholm : Norstedts, 2012. — 1800 s.

14. *Milanova D.E.* Rysk/Svensk ordbok ca 50.000 ord; okolo 50.000 slov / Diza Eduardovna Milanova. — Stockholm : Iventus, 1994. — 959 s.
15. *Milanova D.* Svensk/Rysk ordbok 63.500 slov; 63.500 ord / Diza Milanova. — Stockholm : Iventus, 1994. — 760 s.
16. *NE:s svenska ordbok 72 000 ord och fraser.* — Stockholm : NE Nationalencyklopedin, 2017. — 1471 s.
17. *Nygren H.* Svenskt språkbruk: ordbok över konstruktioner och fraser / Håkan Nygren. — Stockholm : NE Nationalencyklopedin, 2015. — 1433 s.
18. *Ordbok Över Svenska Språket... Svenska Akademien.* — Los Angeles : Hardpress Publishing, 2013. — 392 s.
19. *Ordboken.nu* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : www.ordboken.nu
20. *Ordbokstjänster från NE* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://ne.ord.se>
21. *SAOB : Svenska Akademiens ordbok* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.saob.se>
22. *Sjögren P.A.* Bonniers svenska ordbok / Peter A. Sjögren, Iréne Gjørki. — Stockholm : Bonnier Fakta, 2011. — 809 s.
23. *Svensk ordbok.* — Stockholm : Norstedts ordbok, 1999. — 1492 s.
24. *Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien.* — Stockholm : Norstedts, 2009. — 3736 s.
25. *Svenska Akademiens ordlista över svenska språket.* — Stockholm : Norstedts, 2015. — 1596 s.
26. *Svenska dagbladet* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.svd.se>
27. *Svenska.se — Akademiens ordböcker* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://svenska.se>
28. *Synonymer.se* [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.synonymer.se>